

DOVE MANGIARE / DOVE DORMIRE - WHERE TO EAT AND STAY - OU MANGER/OU DORMIR

- Su Gologone Hotel**** Ristorante Loc. Su Gologone - 0784287512 / 0784287552
- Coop. Enis Hotel*** Ristorante Loc. Monte Maccione - 0784288363
- Ck Hotel*** Ristorante Pizzeria via M.L.King, 2 - 0784288024 / 0784288721
- Locanda Sa Corte Ristorante via Nuoro - 3498407466 / 3472633784
- Pighetti Ristorante via Galiani - 0784286112
- Ristorantino Masiloghi via Galiani - 0784285696
- Camisadu Agriturismo Loc. Logheri - 3683479502
- Enatuda Agriturismo via Nino Bixio, 9/11 - 0784287066
- Guthiddai Agriturismo Bivio "Su Gologone" Loc. Guthiddai - 0784286017 / 3382007579
- Su Mugrone Agriturismo Loc. Gantine Selis - 3405642725
- Il Quadrifoglio Pizzeria al Taglio via Regina Elena, 4 - 0784285123
- Pizzeria Santa Rughe via Mariano IV, 20 - 0784286111
- Su Cursu Pizzeria via Vitt. Emanuele - 3459141034
- La Sfiziosa - Paninoteca rosticceria pizzeria via Grazia Deledda - 3740028371
- Mares e Montes Gastronomia via Cesare Battisti - 3471660658
- B&B di Flavio Catte via Vitt. Emanuele, 65 - 0784287476 / 3475998684
- B&B Su Reposu di Carmina Piras via M.L. King - 0784288662
- B&B Su Cunfortu di Pierpaolo Pau via S. Martino, 6 - 0784287557 / 3491392583
- B&B da Mintonia di Mariantonia Fancello via Mons. Romero, 5 - 0784288727
- B&B di Franca Costa via Bonaria - 0784285662 / 3287636289 / 3492684958
- B&B Sos Pisches di Giuseppe Garippa Loc. Sos Pisches - 0784288204 / 3475285287
- B&B Luxury S. Maria di Fabio Congiu Pzza S.Maria, 76 - 0784287278 / 3281178551
- B&B Peonia di Pietrino Boe via Einaudi, 7 - 0784285526 / 3408820143
- B&B Oliena di Rimedio Chessa via Alghero, 10 - 0784285075 / 3471612115
- B&B Sa Tappa di Silvana Puddu via Nuoro, 40 - 0784287419 / 3462167640



Autunno in Barbagia 2012

Un percorso lungo 28 paesi, tra cultura, arte, enogastronomia, spettacoli e recupero delle tradizioni

An itinerary of 28 villages and a return to their traditions of culture, art, food, wine and artistic events

Un parcours de 28 villages entre culture, art, enogastronomie, spectacles et une mise en valeur des traditions



Autunno in Barbagia 2012

Dal 7 settembre al 16 dicembre

Cortes apertas
14-15-16 settembre

Oliena



È una iniziativa

VENERDÌ 14 SETTEMBRE

Ore 16.00 - Aprono le Cortes. **Sas carrelas** si ripopolano e le case del centro storico rivivono di saperi e profumi del passato: **massajas e massajos, pastores e mastros** evocano arti antiche che si tramandano nelle nuove produzioni.

Apertura della mostra **“Alla scoperta di Caras: volti del buio leggendario in un volo gotico”**. Allestimento di Roberto Serri - Cortile Casa Canudu Medde, via Canudu.

Apertura della mostra **“L’olivo e il paesaggio”** foto di Angelino Congiu a cura della Pro Loco - Cortile Casa Monni via Ichnusa.

Ore 17.00 - Convegno **“Oliena e l’olio: ritorno al passato con uno sguardo alle tecniche del futuro”** - Sala Conferenze Biblioteca comunale via Vitt. Emanuele, 7.

Ore 21.00 - Presentazione del Libro **“Francesco Cossiga dall’A alla Z il vocabolario del sardo che viveva per la politica”** di Anthony Muroi a cura della Casa Editrice Ethos. Piazza Berlinguer.

Ore 22.00 - **Incontro musicale** a cura della Pro Loco Cortile Casa Monni via Ichnusa.

SABATO 15 SETTEMBRE

Ore 10,00 - Nelle **cortes** le massaie sfornano il pane, preparano la pasta e i dolci, si pigia l’uva per fare il vino. I pastori fanno il formaggio e gli artigiani lavorano il ferro, la pelle, il legno. Le ricamatrici e gli orafi sono intenti nella creazione degli scialli e dei gioielli del costume.

Apertura Mostre:

• **“Lenci. Ceramiche in Sardegna”** organizzazione Associazione culturale Arteficio, Ex Collegio dei Gesuiti via C. Bisi.

• **“La via Crucis interpretata da Hòro”** - Allestimento a cura di Anna Gardu, Casa Padre Solinas via P. Solinas.

• **“Le amiche di Freya”** - Principesse, Cavalieri e Janas di Sardegna Mostra di pittura di Sara Bachmann - Casa Mula via Bixio.

• **“Casa del Folklore: tradizione e cultura sarda”** Esposizione di costumi e manufatti della Sardegna a cura del gruppo Battos Moros - Sala Esposizioni Comune di Oliena via Dott. Puligheddu.

Ore 10,00 - **S’ògiu, dae s’àrbore a sa mesa: laboratòriu e giògos didáticos pro pitzinnos**, a cura de ULS Provintzia de Nùgoro e Servitzios Linguisticos Territoriales - Giardino Calamida.

Ore 10,30 - Presentazione **“Olio tracciato 100% italiano di alta qualità”**- Biblioteca comunale, a cura della Cooperativa Olivicoltori. Seguirà degustazione dell’olio nella corte Corrias, via Vitt. Emanuele.

Ore 17.00 - **“L’estasi del palato: degustazione guidata**

dell’olio di qualità” Casa dei Gesuiti via Don Casula a cura dell’azienda Jumpadu.

Ore 17.00 - **Animazione** lungo le vie del paese e nelle cortes con gruppi folk e canti a tenore.

Dalle ore 18.00 - **Animazione musicale** nelle corti a cura del Coro Polifonico.

Ore 21.00 - **Serata di canti, suoni e balli della tradizione sarda** a cura del gruppo Battos Moros - Piazza Berlinguer.

DOMENICA 16 SETTEMBRE

Ore 10.00 - Nelle **cortes** e in **sas carrelas** rivivono riti e miti secolari in un percorso emozionale attraverso la laboriosità e creatività delle donne, degli uomini e dei giochi dei bambini. Al ritmo del ballo tondo e dei canti a tenore il paese accoglie i visitatori.

Dalle Ore 11.00 - **Proiezione di antichi filmati su Oliena** con scene di vita quotidiana, della raccolta delle olive e produzione dell’olio e dei giorni di festa - Casa dei Gesuiti via Don Casula a cura dell’azienda Jumpadu.

Ore 11.30 - **“La storia del pane: dalle origini ai giorni nostri”** Recital di Gianluca Medas accompagnato alla chitarra da Andrea Congia - Corte Su Vicariu Carrus via Dante a cura dell’azienda Gostolai.

Dalle ore 17.00 - **Musiche e canti della Sardegna** con Cecilia Concas e Paola Puggioni e i suoni delle launeddas con Nicola Agus ed esibizione dei gruppi folk - Pzza Berlinguer.

NEL CORSO DELLA MANIFESTAZIONE

• **Visita al Museo del Fazzoletto** - P.zza Berlinguer (Venerdi 14 Ore 16.00/20.00 Sabato 15 e Domenica 16 Ore 09.00/20.00) a cura della Pro Loco.

• **Mostra “Luci e ombre”** di Carmelo Picca - Casa Putzu, Corso Vittorio Emanuele.

• **Laboratori** per i ragazzi/e dai 6 ai 12 anni sugli antichi mestieri, arti e tradizioni a cura della Biblioteca comunale, via Vitt. Emanuele, dell’Auser c/o Giardino Calamida; del Gruppo Folk su Durdurinu Pzza Giovanni XXIII. Iscrizioni c/o Presidio Turistico.

• **Visita degli antichi frantoi dell’olio.**

In caso di mal tempo le manifestazioni all’aperto si svolgeranno in biblioteca.

INFO Presidio Turistico Su Sole

Tel. 0784 286078 Fax 0784 286324

www.cortesapertas.net - galaveras@tiscali.it

FRIDAY 14th SEPTEMBER

4pm - **The courtyards open to visitors**; the town streets fill with people and the homes in the historic centre with the smells and flavours of the past: housekeepers, shepherds and craftsmen evoke ancient crafts that have been passed down to today’s products.

In the town streets: **“Alla scoperta di Caras: volti del buio leggendario in un volo gotico”** (Discovering the legend of Caras), arrangement by Roberto Serri.

Opening of the exhibit **“L’olivo e il paesaggio”**, photos by Angelino Congiu, put on by the Pro Loco, in Casa Monni, via Ichnusa.

5pm - Conference entitled **“Oliena e l’olio: ritorno al passato con uno sguardo alle tecniche del futuro”** (past and present techniques of oil-making in Oliena), Sala Conferenze Biblioteca Comunale via Vitt. Emanuele, 7.

9pm - Book presentation: **“Francesco Cossiga dall’A alla Z il vocabolario del sardo che viveva per la politica”**, by Anthony Muroi, and the Casa Editrice Ethos, in Piazza Berlinguer.

10pm - **Musical evening** organised by the Pro Loco, in Cortile Casa Monni via Ichnusa.

SATURDAY 15th SEPTEMBER

10am - **In the courtyards** the women bake bread, make pasta and sweets and grapes are crushed for wine-making. Shepherds make cheese and artisans craft iron, leather and wood. Embroiderers and goldsmiths are busy in the creation of shawls and costume jewellery.

Exhibits:

• **“Lenci. Ceramics in Sardinia”**, organised by the Associazione culturale Arteficio, in the Ex Collegio dei Gesuiti via C. Bisi.

• **“La via Crucis interpretata da Hòro”** — mounted by Anna Gardu, Casa Padre Solinas via P. Solinas.

• **“Le amiche di Freya”** - Princesses, Horsemen and Janas of Sardinia, a painting exhibit by Sara Bachmann, Casa Mula via Bixio.

• **“Casa del Folklore: Sardinian traditions and culture”**, an exhibit of costumes and handmade objects of Sardinia, by the gruppo Battos Moros, Sala Esposizioni Comune di Oliena via Dott. Puligheddu.

10am - **S’ògiu, dae s’àrbore a sa mesa**: children’s educational games workshop, by ULS Provintzia de Nùgoro e Servitzios Linguisticos Territoriales, Giardino Calamida.

10.30am - Presentation of **“Italian olive oil: 100% Italian, traced, high quality”**; by Cooperativa Olivicoltori, Biblioteca comunale. Followed by tasting in the corte Corrias, via Vitt. Emanuele.

5pm - **“L’estasi del palato: guided tasting of high quality olive oil”**, Casa dei Gesuiti via Don Casula, by Jumpadu producers.

5pm - **Entertainment** in the town streets by folk groups and tenor singers.

From 6pm - **Musical entertainment** in the courtyards by the Polyphonic Choir.

9pm - **Evening of song, music and dance in the Sardinian tradition**, by gruppo Battos Moros, Piazza Berlinguer.

SUNDAY 16th SEPTEMBER

10am - **Century-old myths and rituals come to life in a poignant itinerary in the courtyards and town streets**, thanks to the labour and creativity of men, women, and children at play. The town welcomes its visitors with round dancing and tenor singers.

From 11am - **Films from the past on daily life in Oliena**: from olive-picking and oil production to festivities, Casa dei Gesuiti via Don Casula, by Jumpadu producers.

11.30am - **“La storia del pane: dalle origini ai giorni nostri”** (Bread making, today and in the past), a recital by Gianluca Medas with guitar accompaniment by Andrea Congia, Corte Su Vicariu Carrus via Dante, put on by Gostolai producers.

From 5pm - **Music and song of Sardinia** with Cecilia Concas and Paola Puggioni and the sound of the launeddas wind instrument with Nicola Agus and folk groups, Piazza Berlinguer.

THROUGHOUT THE FESTIVITIES

• **Visits to the Museo del Fazzoletto** (women’s headscarves) Pzza Berlinguer (Fri 14, 4-8pm; Sat 15 & Sun 16, 9am-8pm), by the Pro Loco.

• **Exhibit “Luci e ombre”** by Carmelo Picca - Casa Putzu, Corso Vitt. Emanuele.

• **Workshop** for children from 6 to 12 years: ancient arts, crafts and traditions, by the Biblioteca comunale, via Vitt. Emanuele, dell’Auser c/o Giardino Calamida and Gruppo Folk su Durdurinu Pzza Giovanni XXIII; Registration at Presidio Turistico.

• **Visits to the old olive-making workshops.**

In case of inclement weather outdoor activities will be held at the public library.

INFO POINT Presidio Turistico Su Sole

Tel. 0784 286078 Fax 0784 286324

www.cortesapertas.net - galaveras@tiscali.it

VENDREDI, 14 SEPTEMBRE

16h - **Ouverture des “Cortes”**; les rue se repeuplent et les maisons du centre historique revivent avec les saveurs et les parfums du passé: les ménagères, les bergers et les maîtres artisans évoquent les arts antiques qui se retrouvent dans la production d’aujourd’hui.

Le long des rues du village: **“Alla scoperta di Caras: volti del buio leggendario in un volo gotico”** (la légende de Caras), monté par Roberto Serri.

Ouverture de l’exposition **“L’olivo e il paesaggio”**, photos d’Angelino Congiu, aux soins de la Pro Loco, Cortile Casa Monni via Ichnusa.

17h - Colloque: **“Oliena e l’olio: ritorno al passato con uno sguardo alle tecniche del futuro”** (Anciennes et nouvelles techniques de la production de l’huile d’olive), Sala Conferenze Biblioteca Comunale via Vitt. Emanuele, 7.

21h - Présentation du livre **“Francesco Cossiga dall’A alla Z il vocabolario del sardo che viveva per la politica”**, par Anthony Muroi, éditeur Casa Editrice Ethos. Piazza Berlinguer.

22h - **Rencontre musicale**, organisée par la Pro Loco, Cortile Casa Monni. via Ichnusa.

SAMEDI, 15 SEPTEMBRE

10h - **Dans les cours d’intérieur** les ménagères font cuire le pain, les pâtes et les gâteaux; le raisin est écrasé pour la fabrication du vin. Les bergers font le fromage et les artisans travaillent le fer, la peau et le bois. Les brodeuses et les orfèvres se penchent sur leur créations de châles et de bijoux de costume.

Ouverture des expositions:

• **“Lenci. La Céramique en Sardaigne”**, aux soins de l’Associazione culturale Arteficio - Ex Collegio dei Gesuiti via C. Bisi.

• **“La via Crucis interpretata da Hòro”** - montage d’ Anna Gardu, Casa Padre Solinas via P. Solinas.

• **“Le amiche di Freya”** - Princesses, Cavaliers et Janas di Sardegna, tableaux par Sara Bachmann, Casa Mula via Bixio.

• **“Casa del Folklore: tradizione e cultura sarda”**, expo de costumes et artisanat sardes, aux soins du groupe Battos Moros - Sala Esposizioni Comune di Oliena via Dott. Puligheddu

10h - **S’ògiu, dae s’àrbore a sa mesa**: atelier de jeux éducatifs pour enfants, par ULS Provintzia de Nùgoro e Servitzios Linguisticos Territoriales - Giardino Calamida.

10h30 - Présentation de **“l’huile d’olive, 100% Italian, origine contrôlée, qualité supérieure”**; dans la Biblioteca comunale; dégustation à “corte Corrias”, via Vitt. Emanuele.

17h - **“L’estasi del palato”**: dégustation guidée de l’huile d’olive

de qualité, Casa dei Gesuiti via Don Casula, par Jumpadu producteur.

17h - **Animation** le longs des rues et dans les cours avec les groupes folk et les chants à ténor.

A partir de 18h: animation musicale dans les “cortes” avec le cœur polyphonique.

21h - **Soirée de chants, musique et danses de la tradition sarde**, par le groupe Battos Moros - Piazza Berlinguer.

DIMANCHE, 16 SEPTEMBRE

10h - **Les cours et les rues revivent avec les rites et les mythes centenaires** dans un parcours de grand charme de par le travail et la création artistique des femmes, hommes et les jeux des enfants. Le village accueille le visiteur au rythme de la danse ronde et les chants de ténor.

A partir de 11h - **projection de vieux films sur Oliena** avec des scènes de la vie quotidienne: la récolte des olives et la production de l’huile, et les jours de fêtes, Casa dei Gesuiti via Don Casula, par Jumpadu producteur.

11h30 - **“La storia del pane: dalle origini ai giorni nostri”**, récital de Gianluca Medas accompagné à la guitare par Andrea Congia - Corte Su Vicariu Carrus via Dante, aux soins de l’azienda Gostolai.

A partir de 17h - **Musiques et chants de la Sardaigne** avec Cecilia Concas et Paola Puggioni et les sons des “launeddas” avec Nicola Agus et les groupes folk - Pzza Berlinguer.

DURANT LES MANIFESTATIONS:

Visites au Museo del Fazzoletto (le couvre-chef féminin sarde) — Pzza Berlinguer (ven 14, de 16h à 20h; sam 15 et dim 16 de 9h à 20h), par la Pro Loco.

“Luci e ombre”, exposition de Carmelo Picca - Casa Putzu Corso Vittorio Emanuele.

Atelier pour les enfants de 6 à 12 ans sur les anciens métiers, arts et traditions, aux soins de la Biblioteca comunale, via Vitt. Emanuele, dell’Auser c/o Giardino Calamida; del Gruppo Folk su Durdurinu Pzza Giovanni XXIII. Inscriptions a/s Presidio Turistico.

Visites aux anciens ateliers de production de l’huile d’olive

En cas de mauvais temps les manifestations en plein air auront lieu à la bibliothèque municipale.

INFO POINT Presidio Turistico Su Sole

Tel. 0784 286078 Fax 0784 286324

www.cortesapertas.net - galaveras@tiscali.it



Autunno in Barbagia 2012

Dal 7 settembre al 16 dicembre

settembre / september / septembre

BITTI	7 - 8 - 9
OLIENA	14 - 15 - 16
AUSTIS	21 - 22 - 23
DORGALI	21 - 22 - 23
ORANI	28 - 29 - 30
ONANÌ	28 - 29 - 30

ottobre / october / octobre

TONARA	5 - 6 - 7
LULA	5 - 6 - 7
MEANA SARDO	12 - 13 - 14
GAVOI/OLLOLAI	12 - 13 - 14
ORGOSOLO	19 - 20 - 21
SORGONO	19 - 20 - 21
BELVÌ	19 - 20 - 21
ARITZO	26 - 27 - 28
SARULE	26 - 27 - 28

novembre / november / novembre

DESULO	2 - 3 - 4
MAMOIADA	2 - 3 - 4
OVODDA	9 - 10 - 11
LOLLOVE	9 - 10 - 11
NUORO	16 - 17 - 18
TIANA	16 - 17 - 18
OLZAI	23 - 24 - 25
ATZARA	23 - 24 - 25
GADONI	30
TETI	30

dicembre / december / décembre

GADONI	1 - 2
TETI	1 - 2
FONNI	7 - 8 - 9
ORUNE	14 - 15 - 16



www.aspenuoro.it



SARDEGNA

La Sardegna è oggi più vicina anche con i vettori low-cost
OPEN VOUCHER
Auto + Hotel da € 39,90
Info Call center +39 0784 30638

foto: Archivio Aspen di Nuoro: R. Brotzu / M.C. Folchetti.

stampa: Eurografica, Macomer

traduzioni: Alexandra Zahorski

grafica: Graficomunicazione, Nuoro